

What is claimed is:

1           1. An apparatus for translating documents, comprising:  
2           a data acquisition unit for acquiring from a server  
3           apparatus a document prepared in a first language;  
4           an information separating unit for separating the  
5           document acquired by said data acquisition unit into a  
6           translation-needing portion and a non-translation-needing  
7           portion;  
8           a translation unit for translating the translation-  
9           needing portion obtained by said information separating unit  
10          into a second language;  
11          an information conversion unit for converting the  
12          non-translation-needing portion obtained by said information  
13          separating unit, where the portion contains information  
14          indicating that any word or phrase is to be delivered to said  
15          server apparatus, into a version of the portion appended with  
16          translating instruction information for recognizing the need  
17          to translate the word or phrase entered in said second language  
18          into said first language; and  
19          an information synthesizing unit for synthesizing the  
20          result of translation by said translation unit and that of  
21          conversion by said information conversion unit and supplying  
22          the result of synthesis to a terminal apparatus.

1           2. The apparatus, as claimed in Claim 1, wherein:  
2           information for delivering said word or phrase to said  
3           server apparatus is the locational information of said server  
4           apparatus, and said information conversion unit adds said  
5           translating instruction information to this locational  
6           information.

1           3. The apparatus, as claimed in Claim 2, wherein:  
2           said translation unit translates a word or phrase entered  
3           in said second language into said first language, and delivers  
4           the result of translation to a server apparatus identified by  
5           said locational information.

1           4. A method for translating documents, comprising:  
2           acquiring a document prepared in a first language from  
3           a server apparatus;  
4           separating said acquired document into a  
5           translation-needing portion and a non-translation-needing  
6           portion;  
7           translating said translation-needing portion into a  
8           second language;  
9           converting said non-translation-needing portion, where  
10          the portion contains information indicating that any word or  
11          phrase is to be delivered to said server apparatus, into a  
12          version of the portion appended with translating instruction  
13          information for recognizing the need to translate the word or  
14          phrase entered in said second language into said first  
15          language; and  
16          synthesizing the result of said translation and that of  
17          said conversion and supplying the result of synthesis to a  
18          terminal apparatus.

1           5. The method, as claimed in Claim 4, wherein:  
2           information for delivering said word or phrase to said  
3           server apparatus is the locational information of said server  
4           apparatus, and said translating instruction information is  
5           added to this locational information in said conversion

6 processing.

1           6. The method, as claimed in Claim 5, further including:  
2           translating a word or phrase entered in said second  
3           language into said first language, and delivering the result  
4           of translation to a server apparatus identified by said  
5           locational information.

1           7. A storage medium recording thereon a program  
2           enabling a computer to execute:

3           processing to acquire from a server apparatus a document  
4           prepared in a first language;

5           processing to separate said acquired document into a  
6           translation-needing portion and a non-translation-needing  
7           portion;

8           processing to translate said translation-needing  
9           portion into a second language;

10          processing to convert said non-translation-needing  
11          portion, where the portion contains information indicating  
12          that any word or phrase is to be delivered to said server  
13          apparatus, into a version of the portion appended with  
14          translating instruction information for recognizing the need  
15          to translate the word or phrase entered in said second language  
16          into said first language; and

17          processing to synthesize the result of said translation  
18          and that of said conversion and supply the result of synthesis  
19          to a terminal apparatus.

1           8. The storage medium, as claimed in Claim 7, wherein:  
2           information for delivering said word or phrase to said

3 server apparatus is the locational information of said server  
4 apparatus, and said program, in said conversion processing,  
5 adds said translating instruction information to this  
6 locational information.

1 9. The storage medium, as claimed in Claim 8, wherein:  
2 said program causes a computer to translate a word or  
3 phrase entered in said second language into said first language,  
4 and execute the processing to deliver the result of translation  
5 to a server apparatus identified by said locational  
6 information.

1 10. A plurality of grouped storage media in which said  
2 program claimed in Claim 7 is divided and each divided segment  
3 is recorded on one or another of said plurality of storage  
4 media.

1 11. A program embodied in electrical signals, said  
2 program enabling a computer to execute:

3 processing to acquire from a server apparatus a document  
4 prepared in a first language;

5 processing to separate said acquired document into a  
6 translation-needing portion and a non-translation-needing  
7 portion;

8 processing to translate said translation-needing  
9 portion into a second language;

10 processing to convert said non-translation-needing  
11 portion, where the portion contains information indicating  
12 that any word or phrase is to be delivered to said server  
13 apparatus, into a version of the portion appended with

14 translating instruction information for recognizing the need  
15 to translate the word or phrase entered in said second language  
16 into said first language; and  
17 processing to synthesize the result of said translation  
18 and that of said conversion and supply the result of synthesis  
19 to a terminal apparatus.

1 12. The program as claimed in Claim 11, wherein:  
2 information for delivering said word or phrase to said  
3 server apparatus is the locational information of said server  
4 apparatus, and said program, in said conversion processing,  
5 adds said translating instruction information to this  
6 locational information.

1 13. The program as claimed in Claim 12, said program  
2 further enabling a computer to execute the processing to  
3 translate a word or phrase entered in said second language into  
4 said first language, and deliver the result of translation to  
5 a server apparatus identified by said locational information.